

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

Nr. 6

4. årgang

6.2.1997

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan

97/EØS/6/01 Melding fra EFTAs overvåkningsorgan 1

3. EFTA-domstolen

97/EØS/6/02 Rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen av 25. september 1996 i sak E-2/95 (anmodning om en rådgivende uttalelse fra Gulating lagmannsrett): Eilert Eidesund mot Stavanger Catering A/S 2

97/EØS/6/03 Rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen av 25. september 1996 i sak E-3/95 (anmodning om en rådgivende uttalelse fra Stavanger byrett): Torgeir Langeland mot Norske Fabricom A/S 3

97/EØS/6/04 Anmodning om en rådgivende uttalelse fra Oslo byrett, ved nevnte domstols beslutning av 1. mars 1996 i saken Tore Wilhelmsen AS mot Oslo kommune (Sak E-6/96) 4

III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

97/EØS/6/05 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.869 - BGT/EHG-AIM) 5

97/EØS/6/06 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.887 - Castel Tower/TDF/Candover/Berkshire - HSCo) 6

97/EØS/6/07 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.857 - British Airways/Air Liberté) 6

97/EØS/6/08	Anmodning om undersøkelse av en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.890 - Blokker/Toys”R”Us)	7
97/EØS/6/09	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.818 - Cardo/Thyssen)	8
97/EØS/6/10	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.839 - Promodes/Garosci)	8
97/EØS/6/11	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.848 - Ahold/CSC)	8
97/EØS/6/12	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.865 - Cable & Wireless/Nynex/Bell Canada)	9
97/EØS/6/13	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.853 - Bell Cable Media/Cable & Wireless/Videotron)	9
97/EØS/6/14	Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikkel 92 og 93 - Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse	10
97/EØS/6/15	Melding fra Nederland i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner - Utlysing av konsesjonsrunde for leting etter hydro- karboner i undersektor G13a	10
97/EØS/6/16	Melding fra Nederland i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner - Utlysing av konsesjonsrunde for leting etter hydro- karboner i blokk E14	11
97/EØS/6/17	Liste over kunngjorte kommisjonsvedtak	12
97/EØS/6/18	Liste over dokumenter oversendt fra Kommisjonen til Rådet i perioden 16.12.1996 - 10.1.1997	13
97/EØS/6/19	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter	14
	3. Domstolen	
97/EØS/6/20	Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol	15
97/EØS/6/21	Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol	16

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

Melding fra EFTAs overvåkningsorgan

97/EØS/6/01

EFTAs overvåkningsorgan opplyser om at det i henhold til artikkel 4 nr. 2 og nr. 3 i rettsakten omhandlet i vedlegg XV nr. 1b i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (rådsdirektiv 90/684/EØF om støtte til skipsbyggingindustrien⁽¹⁾) har besluttet å sette den felles øvre grense for driftsstøtte til skipsbygging nevnt i direktivets artikkel 4 nr. 1 og artikkel 5 nr. 1, til 9 % for perioden fra 1. oktober 1996 til artikkel 1 til 9 i rådsforordning (EØF) nr. 3094/95 trer i kraft i Det europeiske fellesskap, men senest til 31. desember 1996.

Samtidig er den øvre grense for støtte til bygging av små skip med en kontraktverdi på under 10 millioner ECU og til ombygging av skip som omfattes av nevnte direktiv, i samsvar med direktivets artikkel 4 nr. 2 annet ledd satt til 4,5 % for samme periode, unntatt for bygging av slike skip beregnet på innenlandsk bruk i Hellas.

⁽¹⁾ EFT nr. L 380 av 31.12.1990.

EFTA-DOMSTOLEN

RÅDGIVENDE UTTALELSE FRA EFTA-DOMSTOLEN

97/EØS/6/02

av 25. september 1996

i sak E-2/95 (anmodning om en rådgivende uttalelse fra Gulating lagmannsrett): Eilert Eidesund mot Stavanger Catering A/S⁽¹⁾

*(Rådsdirektiv 77/187/EØF - overdragelse av del av bedrift -
overføring av trygderettigheter)*

*(I henhold til rettergangsordningens artikkel 27 nr. 5 autentisk
på engelsk og norsk)*

I sak E-2/95: Anmodning til Domstolen om en rådgivende uttalelse i medhold av artikkel 34 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et Overvåkningsorgan og en Domstol fra Gulating lagmannsrett, i saken for denne domstolen mellom Eilert Eidesund og Stavanger Catering A/S om tolkningen av rådsdirektiv 77/187/EØF av 14. februar 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ivaretagelse av arbeidstakernes rettigheter ved overdragelse av foretak, bedrifter eller deler av bedrifter, har Domstolen, sammensatt av: President Bjørn Haug og dommerne Thór Vilhjálmsson (saksforberedende dommer) og Carl Baudenbacher; justissekretær Per Christiansen, 25. september 1996 avgitt rådgivende uttalelse med slik slutning:

1. Artikkel 1 nr. 1 i rettsakten omhandlet i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, vedlegg XVIII nr. 23 (rådsdirektiv 77/187/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ivaretagelse av arbeidstakernes rettigheter ved overdragelse av foretak, bedrifter eller deler av bedrifter) må tolkes slik at i en situasjon der forpleiningstjenesten for et foretak ved avtale er overlatt til et selskap, vil ikke opphøret av denne kontrakten og inngåelse av en ny kontrakt om de samme tjenester med et annet selskap utelukke at direktivet kommer til anvendelse. For at det skal foreligge en overdragelse av et foretak i direktivets forstand, må en økonomisk enhet med sin egen identitet være overført, og denne identiteten må være i behold. For å avgjøre om disse vilkårene er oppfylt i et tilfelle som det som er gjenstand for hovedsøksmålet, er det nødvendig å ta hensyn til samtlige omstendigheter som karakteriserer den aktuelle transaksjonen, herunder hvilken type foretak eller virksomhet det gjelder, om det skjer en overtakelse av fysiske eller immaterielle aktiva, verdien og arten av slike aktiva, om en majoritet av de ansatte, eller ansatte med særlig ekspertise eller erfaring overtas, om kunder overføres, graden av likhet mellom de utførte aktiviteter før og etter overdragelsen og hvor lenge virksomhetens drift eventuelt har vært stanset.
2. Hvorvidt det nye forpleiningsselskapet skal overta ansatte og varelager, må tas i betraktning ved den helhetsvurderingen som det vises til i 1 foran.
3. Det faktum at en transaksjon omfattes av direktiver om offentlige anskaffelser, hindrer ikke som sådan rådsdirektiv 77/187/EØF fra å komme til anvendelse i en sak som den foreliggende.
4. I henhold til rådsdirektiv 77/187/EØF artikkel 3 nr. 3 overføres ikke arbeidsgiverens forpliktelse til å innbetale premie til supplerende pensjonsordninger for en ansatt.

⁽¹⁾ EFT nr. C 149 av 23.5.1996, s.11, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 23 av 23.5.1996, s.93.

RÅDGIVENDE UTTALELSE FRA EFTA-DOMSTOLEN**97/EØS/6/03****av 25. september 1996****i sak E-3/95 (anmodning om en rådgivende uttalelse fra Stavanger byrett): Torgeir Langeland mot Norske Fabricom A/S⁽¹⁾***(Rådsdirektiv 77/187/EØF - overdragelse av del av bedrift - overføring av trygderettigheter)**(I henhold til rettergangsordningens artikkel 27. nr 5 autentisk på engelsk og norsk)*

I sak E-3/95: Anmodning til Domstolen om en rådgivende uttalelse i medhold av artikkel 34 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et Overvåkningsorgan og en Domstol fra Stavanger byrett, i saken for denne domstolen mellom Torgeir Langeland og Norske Fabricom A/S om tolkningen av rådsdirektiv 77/187/EØF av 14. februar 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ivaretagelse av arbeidstakernes rettigheter ved overdragelse av foretak, bedrifter eller deler av bedrifter, har Domstolen, sammensatt av: President Bjørn Haug og dommerne Thór Vilhjálmsson (saksforberedende dommer) og Carl Baudenbacher; justissekretær Per Christiansen, 25. september 1996 avgitt rådgivende uttalelse med slik slutning:

1. Det følger av artikkel 3 nr. 3 i rettsakten omhandlet i vedlegg XVIII nr. 23 til EØS-avtalen (rådsdirektiv 77/187/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ivaretagelse av arbeidstakernes rettigheter ved overdragelse av foretak, bedrifter eller deler av bedrifter) at arbeidsgivers forpliktelse til å innbetale premie til supplerende pensjonsordninger for en ansatt ikke overføres.
2. En arbeidstaker kan ikke gi avkall på rettigheter som følger av de preseptoriske bestemmelsene i rådsdirektiv 77/187/EØF, i den form direktivet er inntatt i EØS-avtalen, selv om de ulemper som følger av dette avkallet måtte være kompensert med slike fordeler at han samlet sett ikke kommer dårligere ut. Direktivet er imidlertid ikke til hinder for at det avtales endringer i arbeidsforholdene med den nye innehaveren av foretaket, i den utstrekning slike endringer er tillatt etter nasjonal lovgivning i andre tilfeller enn ved overdragelse av foretak.

⁽¹⁾ EFT nr. C 149 av 23.5.1996, s.11, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 23 av 23.5.1996, s. 94.

Anmodning om en rådgivende uttalelse fra Oslo byrett, ved nevnte domstols beslutning av 1. mars 1996 i saken Tore Wilhelmsen AS mot Oslo kommune 97/EØS/6/04

(Sak E-6/96)

Oslo byrett, Norge, har ved beslutning av 1. mars 1996 rettet en anmodning til EFTA-domstolen, mottatt ved Domstolens kontor 7. august 1996, om en rådgivende uttalelse i saken Tore Wilhelmsen AS mot Oslo kommune, med hensyn til følgende spørsmål:

1. Er nektelse av å gi bevilling til salg av øl med høyere alkoholinnhold enn 4,75 volumprosent alkohol under henvisning til den etablerte enerett for Vinmonopolet forenlig med EØS-avtalens artikkel 16 om statlige handelsmonopoler?
2. Er nektelse av å gi bevilling til salg av øl med høyere alkoholinnhold enn 4,75 volumprosent alkohol under henvisning til den etablerte enerett for Vinmonopolet forenlig med prinsippene om fri vareflyt i EØS-avtalens artikkel 11 og 13?
3. Inneholder EØS-reglene bestemmelser om hvorvidt det er staten eller kommunen som er ansvarlig for å avgjøre søknader om alkoholsalgbevilling, uavhengig av innholdet i nasjonale rettsregler om hvilke alkoholavgjørelser som er lagt til kommunene?
4. Inneholder EØS-reglene materielle bestemmelser om at privatpersoner har en ubetinget rett til å selge alkohol til allmennheten, uavhengig av at den nasjonale rett har innført konsesjonsplikt for alle typer alkoholsalg til allmennheten?

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.869 - BGT/EHG-AIM)

97/EØS/6/05

1. Kommisjonen mottok 27. januar 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Bodenseewerk Gerätetechnik GmbH (BGT), som tilhører Diehl-gruppen, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over 50 % av foretaket AEG Infrarot-Module GmbH (AIM), ved kjøp av aksjer fra EHG Elektroholding GmbH (EHG), som hittil har vært eeneier av AIM. EHG er rettsetterfølgeren til AEG Aktiengesellschaft og tilhører Daimler Benz-gruppen.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - BGT: utvikling, produksjon og salg av utstyr til luftfarten, navigasjonsutstyr til bruk i luften og på land samt automasjonssystemer,
 - EHG: forvaltning av de gjenværende selskapene etter AEG Aktiengesellschaft, som hovedsakelig har virksomhet innen elektrisk og elektronisk industri, samt innen kapitalforvaltning og administrasjon av pensjonsordninger for AEG-ansatte,
 - AIM: utvikling, produksjon og salg av komponenter til følere og moduler til varmfølsomme kameraer og leteutstyr for fly.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 36 av 5.2.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.869 - BGT/EHG-AIM, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

(¹) EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.887 - Castle Tower/TDF/Candover/Berkshire - HSCo)

97/EØS/6/06

1. Kommisjonen mottok 24. januar 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Castle Tower Corporation (som tilhører Castle Tower Holding Corporation), Télédiffusion de France International S.A. (som tilhører France Telecom-gruppen), Candover Investments plc. og Berkshire Fund IV L.P. oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over HSCo Limited, ved kjøp av aksjer i et nyopprettet selskap som utgjør et fellesforetak.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Castle Tower Corporation og Télédiffusion de France International: levering av tjenester til telekommunikasjonsindustrien,
 - Candover Investments og Berkshire Fund: investeringselskaper,
 - HSCo: kringkasting og tjenester i tilknytning til dette i Storbritannia.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 31 av 31.1.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.887 - Castle Tower/TDF/Candover/Berkshire - HSCo, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.857 - British Airways/Air Liberté)

97/EØS/6/07

1. Kommisjonen mottok 29. januar 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket British Airways overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Air Liberté, ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - British Airways: lufttransport av passasjerer og gods,
 - Air Liberté: lufttransport av passasjerer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 35 av 4.2.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.857 - British Airways/Air Liberté, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

Anmodning om undersøkelse av en foretakssammenslutning **97/EØS/6/08**
(Sak nr. IV/M.890 - Blokker/Toys "R" Us)

1. Kommisjonen mottok 23. januar 1997 en anmodning fra nederlandske myndigheter i henhold til artikkel 22 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om å undersøke en foretakssammenslutning, der foretaket Blokker BV overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Toys "R" Us BV, et nederlandsk datterselskap av Toys "R" Us, ved kjøp av aktiva.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Blokker: detaljhandel med blant annet husholdningsartikler og leker,
 - Toys "R" Us: detaljhandel med leker og lignende produkter.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at anmodningen er i samsvar med artikkel 22 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 32 av 1.2.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.890 - Blokker/Toys "R" Us, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.818 - Cardo/Thyssen)**

97/EØS/6/09

Kommisjonen vedtok 2.12.1996 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 396M0818. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.839 - Promodes/Garosci)**

97/EØS/6/10

Kommisjonen vedtok 16.12.1996 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CLX"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 396M0839. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.848 - Ahold/CSC)**

97/EØS/6/11

Kommisjonen vedtok 2.12.1996 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 396M0848. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.865 - Cable & Wireless/Nynex/Bell Canada)**

97/EØS/6/12

Kommisjonen vedtok 11.12.1996 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 396M0865. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.853 - Bell Cable Media/Cable & Wireless/Videotron)**

97/EØS/6/13

Kommisjonen vedtok 11.12.1996 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 396M0853. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens
artikkel 92 og 93
Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse**

97/EØS/6/14

Kommisjonen har besluttet ikke å gjøre innsigelse mot en kapitaltilførsel på i alt LIT 1 440 milliarder (ECU 745 millioner) til det italienske foretaket GEPI, til refinansiering av en eierandel med sikte på nye investeringer, statsstøttenr. NN 96/A/93 (se EFT nr. C 5 av 9.1.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en støtteordning for miljøverninvesteringer framlagt av Danmark, ettersom støtten ikke påvirker vilkårene for samhandelen i et omfang som strider mot felles interesser, statsstøttenr. N 141/96 (se EFT nr. C 5 av 9.1.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en tysk støtteordning for nyinvesteringer i støtteberettigede områder, til fordel for foretaket Peter Mandler GmbH & Co KG Erfurt/Thüringen, statsstøttenr. N 576/96 (se EFT nr. C 5 av 9.1.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en tysk støtteordning for nyinvesteringer i støtteberettigede områder, til fordel for foretaket BR Glas GmbH, Crock/ Thüringen, statsstøttenr. N 643/96 (se EFT nr. C 5 av 9.1.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent fransk regionalstøtte med tittelen "Tiltak 1: Fritak for utbyttebeskatning" for små og mellomstore bedrifter, statsstøttenr. 630/96 (se EFT nr. C 19 av 18.1.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent fransk regionalstøtte med tittelen "Tiltak 2: Fritak for selskapsskatt" for små og mellomstore bedrifter, statsstøttenr. 630/96 (se EFT nr. C 19 av 18.1.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent fransk regionalstøtte med tittelen "Tiltak 3: Fritak for arbeidsgiveravgift" for små og mellomstore bedrifter, statsstøttenr. 630/96 (se EFT nr. C 19 av 18.1.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent fransk regionalstøtte med tittelen "Tiltak 4: Støtte til foretak i vanskeligheter" for små og mellomstore bedrifter, statsstøttenr. 630/96 (se EFT nr. C 19 av 18.1.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en tysk støtteordning for privatisering og omstrukturering av foretaket Dampfkessel Hohenthurm GmbH, statsstøttenr. N 729/96 (se EFT nr. C 19 av 18.1.1997 for nærmere opplysninger).

**Melding fra Nederland i henhold til europaparlaments- og
rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk
av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner⁽¹⁾**

97/EØS/6/15

**Utlysning av konsesjonsrunde for leting etter hydrokarboner i
undersektor G13a**

Næringsministeren i Nederland meddeler at en søknad om konsesjon til leting etter hydrokarboner er mottatt for en del av sektor G13, kalt undersektor G13a, som illustrert på kartet i vedlegg I til forskrift av 1996 om olje- og gasskonsesjoner på kontinentalsokkelen (Stb 93).

I samsvar med artikkel 3 nr. 2 bokstav b) i europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner, og utlysingen av niende konsesjonsrunde for leting etter hydrokarboner (Stb 93, 1995), innbyr den nederlandske næringsminister til innsending av søknad om konsesjon til å drive leting etter hydrokarboner i undersektor G13a.

(¹) EFT nr. L 164 av 30.6.1994, s. 3, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 25 av 8.7.1995, s. 2.

Søknadene, merket "persoonlijk in handen", sendes til følgende adresse innen 13 uker etter at denne kunngjøring er offentliggjort i EFT nr. C 25 av 25.1.1997:

Minister van Economische Zaken,
'ter attentie van de directeur Olie en Gas',
Bezuidenhoutseweg 6,
NL-2594 AV, Den Haag
Nederland

Søknader inngitt etter denne fristen vil ikke komme i betraktning. Søknadene vil bli ferdigbehandlet innen ni måneder etter fristens utløp.

Ytterligere opplysninger kan fås på telefonnr. + 31 70 379 66 85.

97/EØS/6/16

**Melding fra Nederland i henhold til europaparlaments- og
rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og
bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner⁽¹⁾**

Utlysning av konsesjonsrunde for leting etter hydrokarboner i blokk E14.

Næringsministeren i Nederland meddeler at en søknad om konsesjon til leting etter hydrokarboner er mottatt for blokk E14, som illustrert på kartet i vedlegg I til forskrift av 1996 om olje- og gasskonsesjoner på kontinentalsokkelen (Stb 93).

I samsvar med artikkel 3 nr. 2 bokstav b) i europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner, og artikkel 16a i lov om utvinningsvirksomhet på kontinentalsokkelen, innbyr den nederlandske næringsminister til innsending av søknad om konsesjon til å drive leting etter hydrokarboner i blokk E14.

Søknadene, merket "persoonlijk in handen", sendes til følgende adresse innen 13 uker etter at denne kunngjøring er offentliggjort i EFT nr. C 25 av 25.1.1997:

Minister van Economische Zaken,
'ter attentie van de directeur Olie en Gas',
Bezuidenhoutseweg 6,
NL-2594 AV, Den Haag
Nederland

Søknader inngitt etter denne fristen vil ikke komme i betraktning. Søknadene vil bli ferdigbehandlet innen ni måneder etter fristens utløp.

Ytterligere opplysninger kan fås på telefonnr. + 31 70 379 66 85.

⁽¹⁾ EFT nr. L 164 av 30.6.1994, s. 3, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 25 av 8.7.1995, s. 2.

Liste over kunngjorte kommisjonsvedtak**97/EØS/6/17**

Kommisjonen har kunngjort følgende vedtak:

Kommisjonsvedtak av 12. desember 1996 om utarbeidelse av midlertidige lister over bedrifter i tredjestater som medlemsstatene kan tillate import fra av ferskt fjørfekjøtt (se EFT nr. L 2 av 4.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 12. desember 1996 om endring av rådsvedtak 79/542/EØF med hensyn til midlertidig innførsel og import til Fellesskapet av registrerte hester fra Sør-Afrika (se EFT nr. L 3 av 7.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 16. desember 1996 om godkjenning av tiltak som skal treffes med hensyn til bovin spongiform encefalopati i Frankrike (se EFT nr. L 6 av 10.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 16. desember 1996 om godkjenning av den tekniske handlingsplanen for 1996/97 for bedre landbruksstatistikk (se EFT nr. L 6 av 10.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 17. desember 1996 om utarbeidelse av en liste over tredjestater som oppfyller likeverdige krav til produksjon og markedsføring av toskallede bløtdyr, pigghuder, sekkedyr og sjølevende snegler (se EFT nr. L 6 av 10.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 17. desember 1996 om fastsettelse av kontrollmetoder med hensyn til opprettholdelse av status som offisielt fri for tuberkulose for storfebesetninger i visse medlemsstater og visse regioner i medlemsstatene (se EFT nr. L 19 av 22.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 18. desember 1996 om en sak behandlet i henhold til EF-traktatens artikkel 85 og EØS-avtalens artikkel 53 (Sak IV/35.518 - Iridium) (se EFT nr. L 16 av 18.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 18. desember 1996 om fastsettelse av gjennomføringsbestemmelser til rådsdirektiv 96/16/EF om statistisk undersøkelse på området melk og melkeprodukter (se EFT nr. L 24 av 25.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 18. desember 1996 om endring av kommisjonsvedtak 93/196/EØF og 93/197/EØF om import av dyr av hestefamilien fra Island (se EFT nr. L 14 av 17.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 18. desember 1996 om fastsettelse av særlige krav til folkehelse ved import av eggprodukter beregnet på konsum (se EFT nr. L 14 av 17.1.1997)

Kommisjonsvedtak av 18. desember 1996 om fastsettelse av hygienevilkår og et hygienesertifikat for import fra tredjestater av kjøttprodukter framstilt av fjørfekjøtt, kjøtt fra oppdrettsvilt, kjøtt fra viltlevende vilt og kaninkjøtt (se EFT nr. L 17 av 21.1.1997)

**Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra 97/EØS/6/18
Kommissjonen til Rådet i perioden 16.12.1996 - 10.1.1997**

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner

Kode	Katalognr.	Tittel	Vedtatt av Kommi- sjonen	Oversendt Rådet	Antall sider
COM(96) 692	CB-CO-96-714-EN-C ⁽¹⁾	Forslag til en rådsforordning (EF) om fordeling av Fællesskapets fangstkvoter i grønlandske farvann for 1997	16.12.1996	16.12.1996	8
COM(96) 693	CB-CO-96-702-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om fordeling av visse fangstkvoter mellom medlemsstatene for 1997 for fartøyer som driver fiske i norsk eksklusiv økonomisk sone og i fangstområdene rundt Jan Mayen	16.12.1996	16.12.1996	7
COM(96) 694	CB-CO-96-703-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om fastsettelse av visse tiltak til bevaring og forvaltning av fiskeriressursene for 1997 for fartøyer som fører norsk flagg	16.12.1996	16.12.1996	14
COM(96) 641	CB-CO-96-644-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om fastsettelse av den største tillatte fangstmengde for 1997 for visse fiskebestander og grupper av fiskebestander og visse vilkår for å drive fangst på disse	16.12.1996	19.12.1996	83
COM(96) 674	CB-CO-96-686-EN-C	Forslag til et rådsdirektiv om transportable trykkbeholdere	8.1.1997	9.1.1997	66
COM(96) 715	CB-CO-96-729-EN-C	Forslag til et rådsdirektiv om endring av direktiv 93/113/EF om bruk og markedsføring av enzymer, mikroorganismer og preparater av disse i fôrvarer	8.1.1997	9.1.1997	5

⁽¹⁾ "EN" viser til det engelske COM-dokument.

Informasjonsrutine - tekniske forskrifter**97/EØS/6/19**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
96-0452-A	RVS 11.066 IV - måling av rullestøy	24.2.1997
96-0453-FIN	Sikkerhetsveiledning i forbindelse med demninger	21.2.1997
96-0454-NL	Forskrift fra samferdselsministeren om endring av forskrift om medisinsk utstyr om bord på sjøgående skip og forskrift om medisinsk utstyr om bord på fiskefartøyer (bårer), og forskrift fra samferdselsministeren om endring av forskrift om seilskip som frakter passasjerer (bårer)	21.2.1997
96-0455-NL	Endring 1996/2 til forskrift av 1976 fra produktrådet for frukt og grønnsaker (PGF) om fruktsaft og lignende produkter	24.2.1997
96-0456-P	Kunngjøring om godkjenning av utkast til forskrift om temperaturmåling og måleinstrumenter	20.2.1997
96-0457-D	Godkjenningsforskrift BAPT 211 ZV 032/2030 for radioutstyr til overvåkning	27.2.1997
96-0458-E	Utkast til kunngjøring om godkjenning av forskrift om syketransport på vei i den selvstyrte regionen Asturias	20.2.1997
96-0459-A	Telekommunikasjonsforskrift om digitale radiorelæanlegg i frekvensområdet 24,25 - 29,5 GHz (FTV 471)	26.2.1997
96-0460-D	Krav til glidefly med motor og slepetau for glidefly	24.2.1997
96-0461-FIN	Bygg som sikrer uhindret bevegelse	21.2.1997
96-0462-A	Forbudslov om vern av mennesker og miljø mot kjemikalier (kjemikalieloven 1996) (ChemG 1996)	24.2.1997
96-0463-D	Femte endring av vareforskriften	24.2.1997
(³)(⁴)(⁵)		

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fællesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

(1) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(2) Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

(3) Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

(4) Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(5) Ingen stillstandsperiode for skatte- og finanstiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.

DOMSTOLEN

Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol⁽¹⁾

97/EØS/6/20

Domstolens dom (sjette kammer) av 24. oktober 1996 i sak C-288/94 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra VAT and Duties Tribunal): Argos Distributors Ltd mot Commissioners of Customs and Excise (merverdiavgift - sjettedirektiv - beregningsgrunnlag).

Domstolens dom (fjerde kammer) av 24. oktober 1996 i sak C-172/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal Administratif, Amiens): Société Sucrière Agricole de Maizy og Société Sucrière de Berneuil-sur-Aisne mot Directeur Régional des Impôts (felles markedsordning for sukker - hendelse som utløser avgiftsplikt for lagring, produksjon og disponering - periode som disponeringsavgiften gjelder for).

Domstolens dom (tredje kammer) av 24. oktober 1996 i sak C-335/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Cour du Travail, Liège): Institut National d'Assurances Sociales pour Travailleurs Indépendants (Inasti) mot Michel Picard (trygd for vandrearbeidere - aldersforsikring og forsikring med utbetaling ved dødsfall - ytelser - samtidig utbetaling av pensjon etter lovgivningen i to medlemsstater - automatisk utbetaling ved framlegging av krav til den kompetente institusjon i én av de to medlemsstatene - krav om utbetaling av begge pensjoner samtidig rettes til institusjonen i den medlemsstaten som er bostedsstat).

Domstolens dom (femte kammer) av 7. november 1996 i sak C-126/94 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal d'Instance, Paris XII): Société Cadi Surgelés mfl mot Ministre des Finances og Directeur Général des Douanes (fritt varebytte - felles tolltariff - felles handelspolitikk - skatteordning som får anvendelse på de franske oversjøiske departementer - varer fra tredjestater).

Domstolens dom av 12. november 1996 i sak C-201/94 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court of Justice, Queen's Bench Division): The Queen mot The Medicines Control Agency, ex parte: Smith & Nephew Pharmaceuticals Ltd og Primecrown Ltd mot Medicines Control Agency (farmasøytiske spesialpreparater - parallellimport - direkte virkning av direktiv 65/65/EØF - markedsføringstillatelse).

Domstolens dom (andre kammer) av 14. november 1996 i sak C-305/94 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal du Travail, Brussel): Claude Rotsart de Hertaing mot J. Benoidt SA, under avvikling, og I.G.C. Housing Service SA (sikring av arbeidstakernes rettigheter ved overdragelse av foretak, bedrifter eller deler av bedrifter - overføring til erververen av rettigheter og plikter i henhold til en arbeidsavtale - dato for overdragelsen).

Domstolens dom (femte kammer) av 14. november 1996 i sak C-333/94 P: Tetra Pak International SA mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (anke - konkurranse - dominerende stilling - definisjon av produktmarkeder - anvendelse av traktatens artikkel 86 på et dominerende foretaks opptreden på et annet marked enn det dominerende marked - bundet salg - ågerpriser - bot).

Domstolens dom av 26. november 1996 i sak C-68/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Hessischer Verwaltungsgerichtshof): T. Port GmbH & Co. KG mot Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (bananer - felles markedsordning - importregler - forhandlere som rammes av økonomiske vanskeligheter - gyldighetsvurdering - midlertidige forføyninger).

Sak C-366/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal du Travail, Charleroi, ved nevnte domstols beslutning av 7. november 1996 i saken Louissette Cordelle mot Office National des Pensions.

Sak C-385/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Amtsgericht Aachen, ved nevnte domstols beslutning av 6. november 1996 i forvaltningsstraffesak mot Hermann Josef Goerres.

⁽¹⁾ EFT nr. C 26 av 25.1.1997.

Sak C-387/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Svea Hovrätt, ved nevnte domstols beslutning av 22. november 1996 i saken Anders Sjöberg mot statsadvokaten.

Sak C-389/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesverwaltungsgericht, ved nevnte domstols beslutning av 25. september 1996 i saken Aher-Waggon GmbH mot Forbundsrepublikken Tyskland.

Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol⁽¹⁾ 97/EØS/6/21

Beslutning truffet av Førsteinstansdomstolens president 29. november 1996 i sak T-179/96 R: J. Antonissen mot Rådet og Kommisjonen for De europeiske fellesskap (melkekvoter - skade forvoldt av Fellesskapet - anmodning om midlertidig fritak - erstatningskrav overfor Kommisjonen - midlertidig karakter - ingen).

Sak T-180/96: Søksmål anlagt 14. november 1996 av MEDIOCURSO, Estabelecimento de Ensino Particular, Limitada, mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak T-181/96: Søksmål anlagt 14. november 1996 av MEDIOCURSO, Estabelecimento de Ensino Particular, Limitada, mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak T-182/96: Søksmål anlagt 15. november 1996 av PARTEX, Companhia Portuguesa de Serviços, SA, mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak T-186/96: Søksmål anlagt 21. november 1996 av Mutual Aid Administration Services NV mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak T-187/96: Søksmål anlagt 26. november 1996 av Salini Costruttori SpA mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Avskrivning i registeret av sak T-162/95: Hubertus Freiherr von Marschalck mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

⁽¹⁾ EFT nr. C 26 av 25.1.1997.